
Istruzioni

Programmazione della porta di ricarica CCS

Traduzione del documento originale

Editore

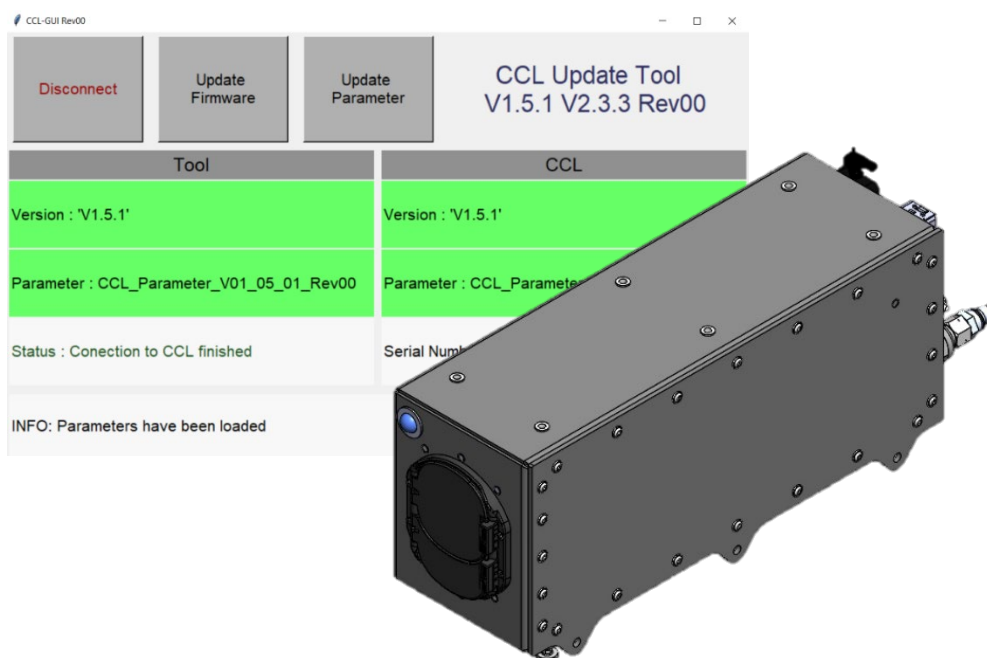
Designwerk Technologies AG

www.designwerk.com

Membro del Gruppo Volvo

Applicabilità

L'aggiornamento descritto in queste istruzioni si applica alla porta di ricarica CCS V3.0. Le modalità di riconoscimento di una porta di ricarica CCS V3.0 sono descritte nelle due pagine successive.



Tempo indicativo

Tempo indicativo per i lavori descritti in queste istruzioni: 15 min

Questo è un documento interno. Il contenuto di questo documento non può essere trasmesso a terzi, nemmeno in parte, senza l'autorizzazione scritta di Designwerk Technologies AG.

A causa dello sviluppo tecnico dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al design. Le versioni attuali del documento sono disponibili online sul portale di assistenza Designwerk.

Indice

1	Norme e informazioni sulla sicurezza	2
2	Determinare se la porta di ricarica può essere programmata	3
2.1	Porta di ricarica CSS tipo 2 disponibile?.....	3
2.2	Leggere la versione del software sull'HMI (consigliato)	3
2.3	Riconoscimento della versione della porta di ricarica in base all'hardware	3
2.4	Riconoscimento della versione della porta di ricarica dall'elenco VIN	4
2.5	Materiale necessario	6
3	Informazioni normative e sulla sicurezza	7
3.1	Portale di servizio Designwerk	7
4	Introduzione.....	7
4.1	Scopo del documento.....	7
5	Accesso allo strumento di programmazione CCS Chargeport e preparazione	8
5.1	Accesso allo strumento di programmazione	8
5.2	Installazione del driver.....	8
5.3	Test senza accesso al veicolo Designwerk	8
5.4	Posizione delle interfacce CAN in base al tipo di veicolo e ai collegamenti.....	9
5.5	Spiegazione dei colori dei campi informativi nello strumento di programmazione ...	10
6	Programmazione.....	11
6.1	Programmazione del firmware e dei parametri (CMS)	11
6.2	Programmazione del firmware e dei parametri (CCL)	13
6.3	Segnalazione	14
7	Appendice.....	15
7.1	Aggiornamento della vecchia versione del firmware CMS	15
7.2	Risoluzione dei problemi	17
7.2.1	Nessun collegamento con il dongle CAN P.....	17
7.2.2	Connessione al dongle PCAN riuscita, nessuna connessione alla porta di ricarica.....	18
7.2.3	Misure correttive se il collegamento alla porta di ricarica non funziona.....	19

1 Norme e informazioni sulla sicurezza

I seguenti documenti sono disponibili per il download sul portale di assistenza Designwerk:

	Istruzioni e avvertenze di sicurezza	DW_009SIH000
	Impronta Designwerk	DW_009BAIIPM
	Prefazione di Designwerk	DW_009BAIVWT
	Aggiornamento VCU	DW_VOC009ALTVCU

Questo è un documento interno. Il contenuto di questo documento non può essere trasmesso a terzi, nemmeno in parte, senza l'autorizzazione scritta di Designwerk Technologies AG.

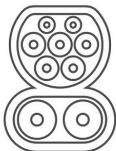
A causa dello sviluppo tecnico dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al design. Le versioni attuali del documento sono disponibili online sul portale di assistenza Designwerk.

2 Determinare se la porta di ricarica può essere programmata

Questo capitolo descrive le modalità di riconoscimento della porta di ricarica V3.0. In linea di massima, si consiglia di seguire la procedura descritta nei capitoli 2.1 e 2.2.

2.1 Porta di ricarica CSS tipo 2 disponibile?

La programmazione è possibile solo se è installata una porta di ricarica CCS di tipo 2 (porta di ricarica CC con i due grandi pin in basso).

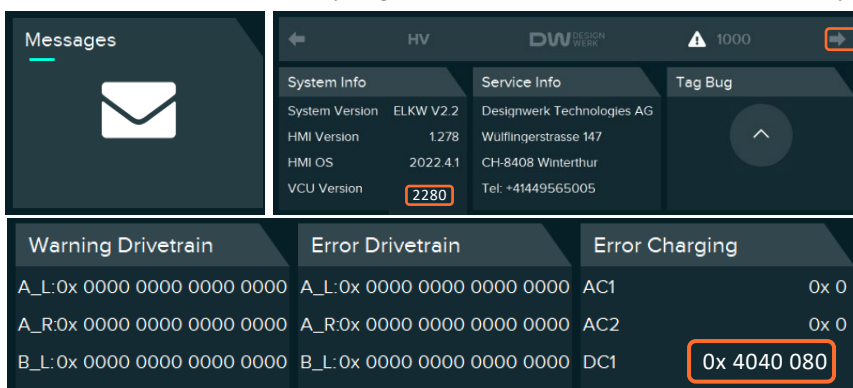


2.2 Leggere la versione del software sull'HMI (consigliato)

A partire dalla versione 2282 della VCU, la versione del regolatore di carica può essere letta sull'HMI (vedi immagine seguente). Se la VCU ha ancora una versione software precedente, si consiglia di aggiornare prima la VCU le istruzioni Aggiornamento VCU (disponibili sul portale di assistenza DW). Se ciò non è possibile, proseguire con il punto 3.

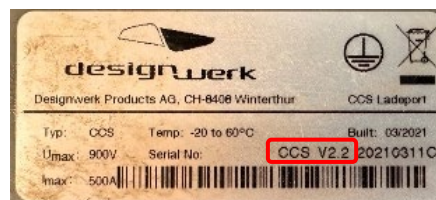
Premere il pulsante di arresto della carica nella pagina "Charge". In questo modo il regolatore di carica si sveglia per 20 secondi e lo stato del software può essere letto nella pagina "Messaggi ... errore di carica".

- 0x 0 Versione software della VCU inferiore a 2282 o due ricarica AC tipo 2 installato
- 0x 40 È stato installato un regolatore di carica più vecchio, non sono necessari altri passaggi.
- 0x 80 Il regolatore di carica può essere programmato per visualizzare la versione. Attendere 5 s o premere nuovamente il pulsante di arresto della carica.
- 0x 1010 080 Programmazione secondo queste istruzioni.
- 0x 2020 080 Programmazione secondo queste istruzioni.
- 0x 3030 080 Programmazione secondo queste istruzioni.
- 0x FFFF 080 Programmazione secondo queste istruzioni.
- 0x 4040 080 Già programmato, non sono necessari altri passaggi



2.3 Riconoscimento della versione della porta di ricarica in base all'hardware

La porta di ricarica CCS non può essere programmata se la porta di ricarica dispone di una delle caratteristiche indicate di seguito, vedere anche il capitolo 2.4.



Aletta per lo scorrimento Anello nero intorno al LED Numero di serie alla porta di ricarica: CCS_V2

2.4 Riconoscimento della versione della porta di ricarica dall'elenco VIN

A partire dal veicolo 144, la porta di ricarica CCS può **sempre** essere programmata se è installata. Durante le riparazioni, i veicoli più vecchi con porta di ricarica CCS V2.X vengono talvolta dotati di una porta di ricarica CCS V3.0 e possono quindi essere programmati. Pertanto, in caso di dubbio, si raccomanda sempre di riconoscere il controller di ricarica tramite l'HMI, come descritto al punto 2.2. In caso di dubbi, contattare Designwerk.

Il numero del veicolo si trova sulla targhetta nella portiera del passeggero.

DW	
Designwerk Products AG Wülflingerstrasse 147, 8408 Winterthur Switzerland	
Full electric truck	
No.: E-LKW V2.2 999	
Vin: YV2RTY0AXPB*****	
Type: Designwerk HC 4x2T	
Battery: 2 x 170 kWh	Date of manufacture: Feb 2024
Entspricht Artikel 10B 96/53/EG - 2000 kg	

Elenco dei VIN che possono/non possono essere programmati.

Modello	Numero di veicolo DW	VIN (numero di identificazione del veicolo)
DW e-truck V2.1 con telaio Volvo programmabile	001	YV2XZX0A3EA753664

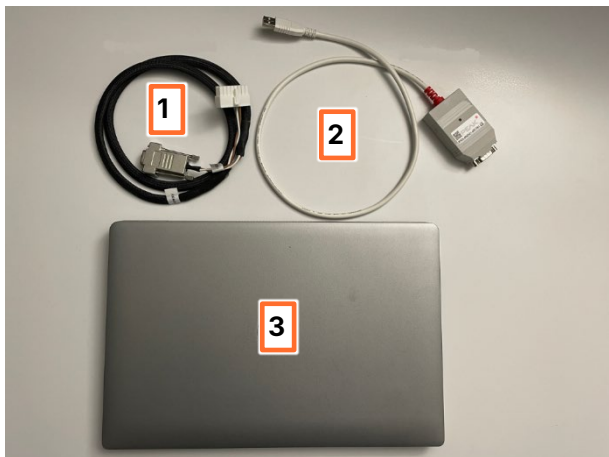
Modello	Numero di veicolo DW	VIN (numero di identificazione del veicolo)
DW e-truck V2.2 con telaio Volvo programmabile	021	YV2XTY0A0LB306983
	050	YV2X9J0A6MB332334
	052	YV2X9J0A4MB328265
	066	YV2RTW0A7MB334441
	067	YV2X9J0C6MB340676
	079	YV2RTY0AXMB354159
	105	YV2RTY0A7NB377495
	106	YV2RTY0A4NB377115
	107	YV2RTY0A3NB377459
	123	YV2XTY0K0NA300473
	124	YV2RTY0C4NB383031
	125	YV2XTY0A3NB381258
	128	YV2RTY0C9NB380853
	142	YV2XTY0F5NA304005
	144	YV2RTY0C1NB379339
	...	...
		Tutti gli altri veicoli possono essere programmati
DW E-LKW V2.2 Telai Daimler <u>non programmabili</u> . Tutti i veicoli con porta di ricarica CCS non elencati qui possono essere programmati.	055	W1T9560331V265441
	056	W1T9560311V270301

2.5 Materiale necessario



Il cavo di servizio VCU (DW- NR 107599) e il cavo di servizio CCL/CMS (DW-NR 132725) sono molto simili. Se si utilizza il cavo sbagliato, la programmazione non funziona.

Il cavo di servizio CCL/CMS (DW-NR 132725) fa parte della custodia di programmazione DW dal febbraio 2025. Se la custodia è più vecchia e il cavo è mancante, è possibile ordinarlo tramite parts@designwerk.com.



1	Cavo di servizio CCL/CMS N. DW: 132725	2	Dongle PCAN Codice DW: 501730
3	Computer portatile		

3 Informazioni normative e sulla sicurezza

3.1 Portale di servizio Designwerk

I seguenti documenti sono disponibili per il download sul portale di assistenza Designwerk:

 Avvisi di sicurezza e avvertenze	DW_Istruzioni di sicurezza
 Elenco delle abbreviazioni	DW_Elenco delle abbreviazioni
 Impronta Designwerk	DW_Impronta

4 Introduzione

Il presente documento descrive come programmare un nuovo firmware per la porta di ricarica CCS V3.0. La programmazione deve sempre essere effettuata su due unità di controllo (CMS e CCL).

4.1 Scopo del documento

La procedura di programmazione è spiegata passo per passo in questo documento.

Al termine della programmazione, è necessario inviare un'e-mail con i numeri di serie e le revisioni dei parametri a support@designwerk.com, altrimenti il lavoro non potrà essere remunerato.

5 Accesso allo strumento di programmazione CCS Chargeport e preparazione



Le operazioni descritte in questo capitolo devono essere eseguite solo la prima volta che si utilizza lo strumento di programmazione CCS Chargeport, di seguito denominato strumento di programmazione.

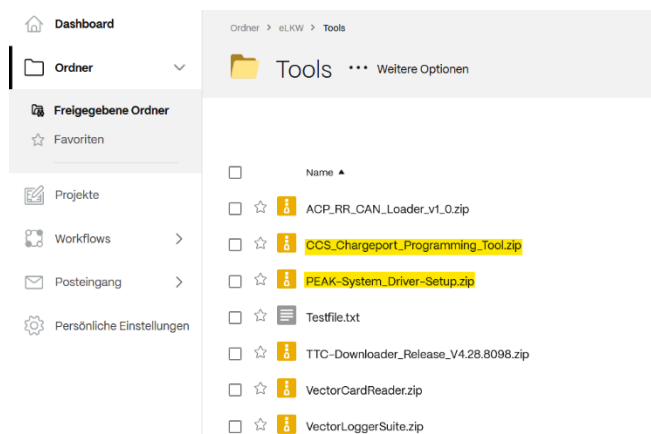
5.1 Accesso allo strumento di programmazione

Lo strumento di programmazione può essere ottenuto da ShareFile.

Link: <https://designwerkproductsag.sharefile.com/>

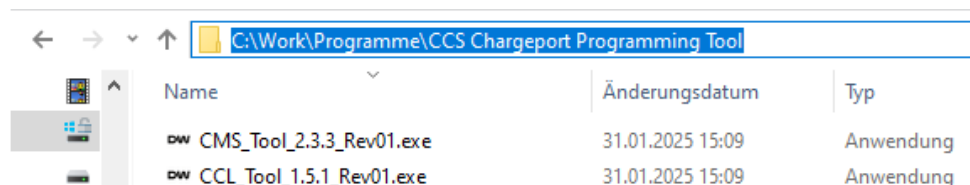
Percorso: Cartella > Cartelle condivise > eLKW > Strumenti

>CCS_Chargeport_Programming_Tool.zip



Lo strumento di programmazione non deve essere installato sul computer. Il funzionamento è più affidabile se non si trova su un'unità di rete. Si consiglia di creare la seguente cartella e di salvarvi i due strumenti di programmazione.

C:\Work\Programme\CCS Strumento di programmazione Chargeport



5.2 Installazione del driver

Il driver PCAN (driver per il dongle PCAN) è necessario per utilizzare lo strumento di programmazione. Si tratta dello stesso driver necessario per l'aggiornamento della VCU con il downloader TTC.
scaricatore TTC.



Se il downloader TTC è già in uso, non è più necessario installare il driver.

Se necessario, il driver può essere ottenuto da ShareFile

Link: <https://designwerkproductsag.sharefile.com/>

Percorso: Cartella > Cartelle condivise > eLKW > Strumenti > PEAK-System_Driver-Setup.zip

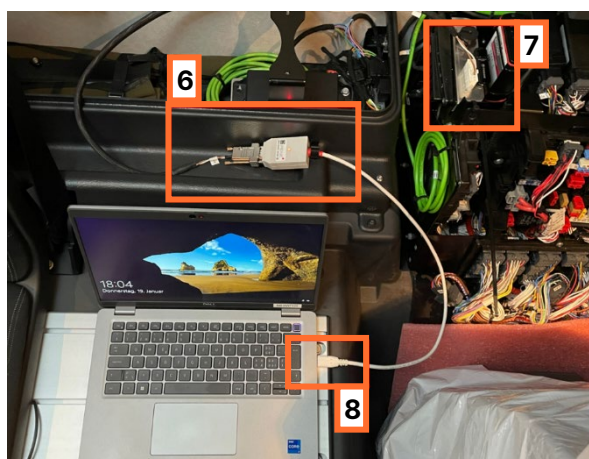
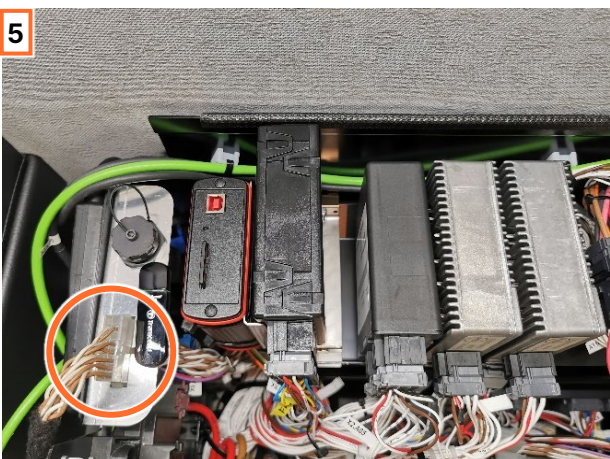
5.3 Test senza accesso al veicolo Designwerk

Se lo strumento di programmazione è stato scaricato, si può anche verificare che l'installazione del driver abbia funzionato e che lo strumento di programmazione possa stabilire una connessione con il PCAN-Dongle. Per maggior informazioni contattare il seguente capitolo: Capitolo 7.2.2 Connessione al dongle PCAN riuscita, nessuna connessione alla porta di ricarica.

Questo è un documento interno. Il contenuto di questo documento non può essere trasmesso a terzi, nemmeno in parte, senza l'autorizzazione scritta di Designwerk Technologies AG.

A causa dello sviluppo tecnico dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al design. Le versioni attuali del documento sono disponibili online sul portale di assistenza Designwerk.

5.4 Posizione delle interfacce CAN in base al tipo di veicolo e ai collegamenti



1	Mid Cab V2.1 Vano piedi del passeggero	2	Console centrale High Cab
3	Console centrale Mid Cab V2.2	4	Vano E Low Cab
5	Low Cab CAN collegata all'interfaccia	6	Cavo di servizio dal dongle PCAN al CCL/CMS
7	Cavo di servizio CCL/CMS per interfaccia diagnostica Designwerk	8	Esempio di immagine del dongle PCAN sul laptop

Questo è un documento interno. Il contenuto di questo documento non può essere trasmesso a terzi, nemmeno in parte, senza l'autorizzazione scritta di Designwerk Technologies AG.

A causa dello sviluppo tecnico dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al design. Le versioni attuali del documento sono disponibili online sul portale di assistenza Designwerk.

5.5 Spiegazione dei colori dei campi informativi nello strumento di programmazione

Lo stato attuale viene visualizzato in diversi colori nei campi informativi.

La versione del firmware/parametro memorizzata nello strumento di programmazione è indicata a sinistra, mentre la versione installata sulla centralina (CMS/CCL) è indicata a destra.

Verde: la revisione del firmware o dei parametri corrisponde già alla versione memorizzata nello strumento di programmazione. Non è necessaria alcuna azione.

Giallo: è necessario un aggiornamento del firmware o dei parametri.

Esempio: Firmware OK. I parametri devono ancora essere programmati.

Available on Tool	Installed on CCL
Firmware : 'V1.5.1'	Firmware : 'V1.5.1'
Parameter : CCL_Parameter_V01_05_01_Rev00	Parameter : Unknown

Rosso: la versione dello strumento di programmazione è troppo vecchia.

Una versione più recente è già installata sulla porta di ricarica CCS. Lo strumento di programmazione non è aggiornato. Se possibile, scaricare l'ultima versione da ShareFile

Available on Tool	Installed on CMS
Firmware : 'V2.3.3'	Firmware : 'V2.8.0'

Version of Tool Outdated

There is a newer firmware version on the CCL than provided with this tool check availability of a newer tool

OK

6 Programmazione

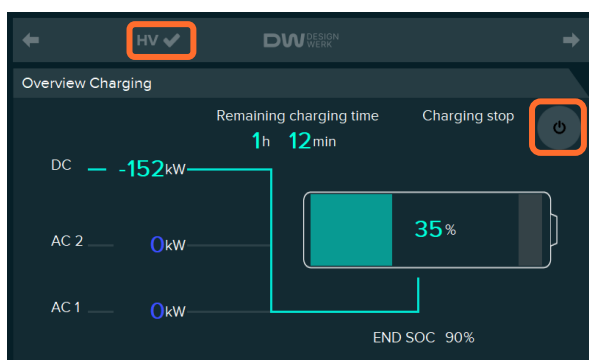
Stabilire le connessioni e la modalità di programmazione:

- Assicurarsi che siano state completate le fasi di preparazione descritte nel capitolo 5.
- Verificare che la versione dello strumento di programmazione corrisponda all'ultima revisione disponibile su ShareFile. La versione dello strumento è visibile nel nome del file.

- 1 Collegare il dongle PCAN al cavo di servizio CCL/CMS (6).
- 2 Collegare il cavo di servizio CCL/CMS all'interfaccia diagnostica Designwerk (7).
- 3 Collegare il dongle PCAN al computer portatile (8).
- 4 Assicurare l'alimentazione a 24 V, ossia inserire l'accensione e la tensione di rete o collegare un caricatore esterno a 24 V alla batteria/al punto di ricarica in bassa tensione.

- Il laptop non deve essere collegato al cavo di ricarica del laptop, altrimenti il laptop metterà a terra l'intero veicolo e potrebbe danneggiarsi.
- Assicurarsi che il veicolo non venga caricato né in corrente continua né in corrente alternata. Inoltre, durante l'aggiornamento è necessario assicurarsi che nessuno colleghi il veicolo per la ricarica.
- Se l'alimentazione a 24 V viene interrotta durante il processo di programmazione, il controller di ricarica può danneggiarsi e l'intera porta di ricarica deve essere sostituita.

- 5 Premere il pulsante di arresto della carica 8 volte di seguito a intervalli di un secondo. In questo modo il regolatore di carica CCS passa alla modalità di programmazione.



HMI V1 E-LKW 2.2 HMI V0 E-LKW V2.1

6.1 Programmazione del firmware e dei parametri (CMS)

- 1 Avviare lo strumento di programmazione CMS.

- La revisione può differire dall'immagine sottostante.
- Utilizzare sempre l'ultima revisione di ShareFile. La versione dello strumento è visibile nel nome del file.

DW 01_CMS_Tool_2.3.3_Rev01.exe

- 2 Fare clic su **Connetti** e lasciare che lo strumento stabilisca la connessione per circa 10 secondi.

Se lo strumento di programmazione non si collega, consultare il capitolo 7.2 Risoluzione dei problemi.

Inserire il PIN (2468) per stabilire la connessione al CMS.

3 Eseguire sempre prima l'aggiornamento del firmware e poi quello dei parametri.

Fare clic su **Aggiorna firmware**.

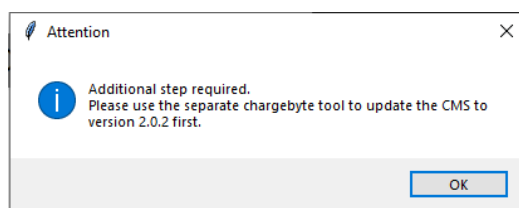
Verificare, in base all'immagine, che l'aggiornamento del firmware sia stato caricato correttamente. La versione dello strumento corrisponde a quella dell'unità di controllo. La linea diventa verde.

Tool	CMS
Version : 'V2.3.3'	Version : 'V2.3.3'
Parameter : CMS_Parameter_V02_03_03_Rev00	Parameter : Unknown
Status : Connection to CMS finished	Serial Number : 0001524613
INFO: Firmware has been installed	

Possibile passo aggiuntivo, solo pochi veicoli:

In alcuni veicoli è installata una versione del firmware molto vecchia.

Se appare il seguente messaggio, **fermarsi qui** e continuare come descritto nella sezione 7.1 Aggiornamento della vecchia versione del firmware del CMS . Una volta effettuata questa operazione, il CMS deve essere aggiornato alla versione più recente utilizzando lo strumento di programmazione come in questa fase.

**4** Eseguire quindi l'aggiornamento dei parametri.

Verificare che i parametri siano stati caricati.

Parameter : CMS_Parameter_V02_03_03_Rev00	Parameter : CMS_Parameter_V02_03_03_Rev00
Status : Connection to CMS finished	Serial Number : 0001524613
INFO: Parameters have been loaded	

5 Per la segnalazione a Designwerk, annotare la versione del parametro e il numero di serie, vedere il modello nel capitolo 6.3 Segnalazione.

La versione dei parametri può essere copiata negli appunti premendo il tasto destro del mouse o letta in Programming_Log.txt.

Parameter : CMS_Parameter_V02_03_03_Rev00

6 Fare clic su **Disconnetti** e chiudere il programma.

6.2 Programmazione del firmware e dei parametri (CCL)

La procedura per il CCL è la stessa del CMS.



- Assicurarsi che siano state completate le fasi di preparazione descritte nel capitolo 5.
- Verificare che la versione dello strumento di programmazione corrisponda all'ultima revisione disponibile su ShareFile.

1 Avviare lo strumento di programmazione CCL.



La revisione può differire dall'immagine sottostante.
Utilizzare sempre l'ultima revisione di ShareFile.

DW 02_CCL_Tool_1.5.1_Rev01.exe

2 Fare clic su **Connetti** e lasciare che lo strumento stabilisca la connessione per circa 10 secondi.

Se lo strumento di programmazione non si collega, vedere il capitolo 7.2 Risoluzione dei problemi.

Inserire il PIN (2468) per stabilire la connessione al CCL.

3 Eseguire sempre prima l'aggiornamento del firmware e poi quello dei parametri.

Fare clic su **Aggiorna firmware**.

Verificare, in base all'immagine, che l'aggiornamento del firmware sia stato caricato correttamente.

La versione dello strumento corrisponde a quella dell'unità di controllo.

La linea diventa verde.

Tool	CCL
Version : 'V1.5.1'	Version : 'V1.5.1'
Parameter : CCL_Parameter_V01_05_01_Rev00	Parameter : Unknown
Status : Connection to CCL finished	Serial Number : 1945036
INFO: Firmware has been installed	

4 Fare quindi clic su **Aggiorna parametro** ed eseguire l'aggiornamento del parametro.

Verificare che i parametri siano stati caricati.

Parameter : CCL_Parameter_V01_05_01_Rev00	Parameter : CCL_Parameter_V01_05_01_Rev00
Status : Connection to CCL finished	Serial Number : 1945036
INFO: Parameters have been loaded	

5 Inviare la segnalazione a Designwerk secondo il modello riportato nel capitolo 6.3 Segnalazione



La revisione dei parametri e il numero di serie devono essere trasmessi.

La versione dei parametri e il numero di serie possono essere copiati negli appunti premendo il tasto destro del mouse o letti in Programming_Log.txt.

Parameter : CCL_Parameter_V01_05_01_Rev00

Copy

6 Fare clic su **Disconnetti** e chiudere il programma

6.3 Segnalazione

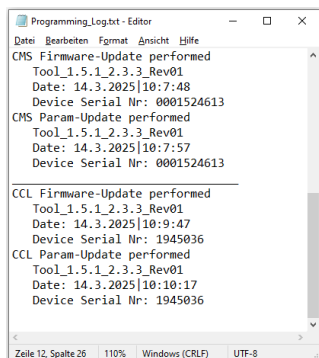
Scrivere un'e-mail a support@designwerk.com con gli stati dei parametri secondo la "Conferma delle campagne effettuate" dal portale di servizio. Il reporting fa parte della campagna. Il lavoro può essere fatturato solo se la rendicontazione è stata eseguita.

Per ogni processo di programmazione, viene creato un registro nella cartella in cui è salvato lo strumento di programmazione o, se disponibile, integrato.

Il registro può essere copiato nel modulo "Conferma delle campagne effettuate". Utilizzate la data e l'ora per assicurarvi che sia stata copiata la sezione corretta dal registro.

Il registro è sempre composto da due voci CMS e due voci CCL, vedi immagini sotto.

Il numero della campagna/numero P da annotare è P00641.



Bestätigung über durchgeführte Kampagnen

Kampagnennummer/ P-Nummer:	P00641
Designwerkpartner:	Musterwerkstatt
Fahrzeughalter:	Muster Transporte AG
VIN:	YV2XTY0A0LB123456
Kilometerstand:	100'000
Bemerkungen:	CMS Firmware-Update performed Tool_1.5.1_2.3.3_Rev01 Date: 13.3.2025 17:12:0 Device Serial Nr: 0000627783 CMS Param-Update performed Tool_1.5.1_2.3.3_Rev01 Date: 13.3.2025 17:12:11 Device Serial Nr: 0000627783 CCL Firmware-Update performed Tool_1.5.1_2.3.3_Rev01 Date: 13.3.2025 17:14:27 Device Serial Nr: 728674 CCL Param-Update performed Tool_1.5.1_2.3.3_Rev01 Date: 13.3.2025 17:14:40 Device Serial Nr: 728674
Durchgeführt durch:	Max Mustermech
Durchgeführt am:	13.3.2025

Die Bestätigung kann über folgenden [Link](#) per Mail an uns versendet werden. Wir bitten Sie zusätzlich die Kampagnennummer im Betreff zu erwähnen.

Questo è un documento interno. Il contenuto di questo documento non può essere trasmesso a terzi, nemmeno in parte, senza l'autorizzazione scritta di Designwerk Technologies AG.

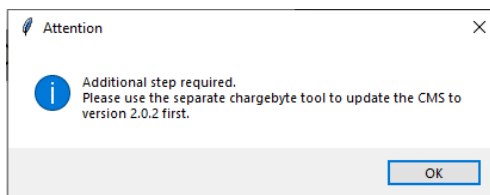
A causa dello sviluppo tecnico dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al design. Le versioni attuali del documento sono disponibili online sul portale di assistenza Designwerk.

7 Appendice

7.1 Aggiornamento della vecchia versione del firmware CMS



Questa parte delle istruzioni deve essere eseguita solo se durante l'aggiornamento del CMS viene visualizzato il seguente messaggio.



Lo strumento Chargebyte_tool_CMS_1.x_to2.x.zip può essere ottenuto da ShareFile.

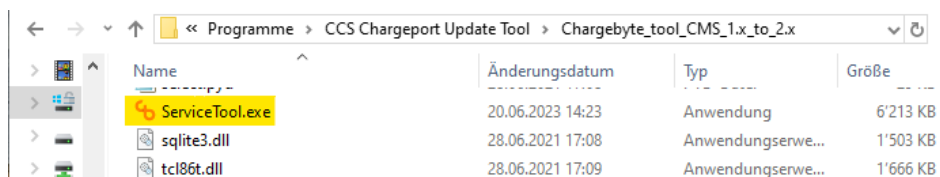
Link: <https://designwerkproductsag.sharefile.com/>

Percorso: Cartella > ShareFile > eLKW > Strumenti > Chargebyte_tool_CMS_1.x_to2.x.zip

Scaricare lo strumento da ShareFile, decomprimerlo e collocarlo nella cartella Programming Tool. Si consiglia di utilizzare la seguente struttura di cartelle.

C:\Work\Programme\CCS Chargeport Update Tool\Chargebyte_tool_CMS_1.x_to_2.x.

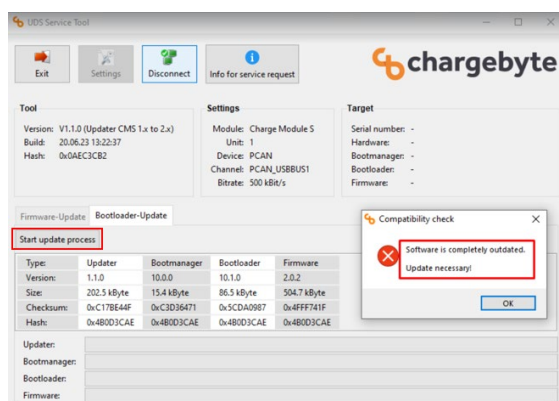
- 1 Stabilire il collegamento al veicolo come descritto nel capitolo 6 .
Collegare il cavo e fare clic sul pulsante di arresto della carica sull'HMI per 8 volte.
- 2 Avviare ServiceTool.exe.



- 3 Fare clic su **Connetti**.

Viene visualizzato un messaggio.

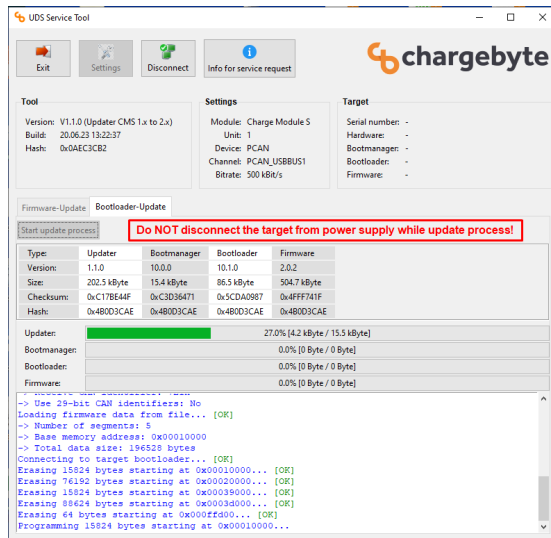
- 4 Confermate il messaggio facendo clic su **OK** e su **Avvia processo di aggiornamento**.



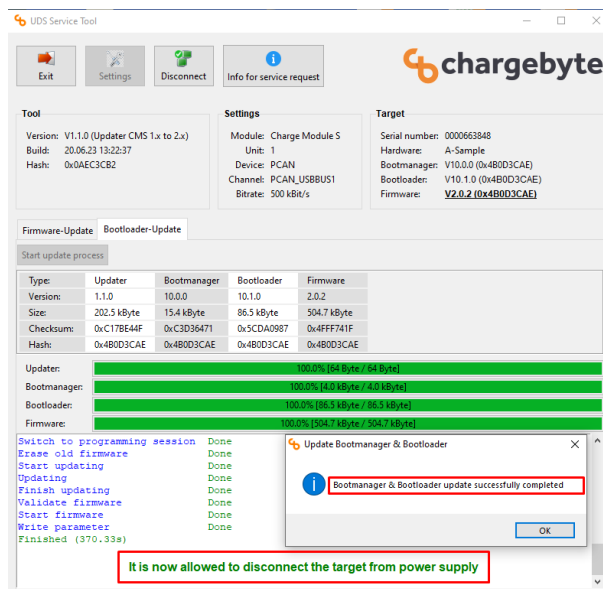
Questo è un documento interno. Il contenuto di questo documento non può essere trasmesso a terzi, nemmeno in parte, senza l'autorizzazione scritta di Designwerk Technologies AG.

A causa dello sviluppo tecnico dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al design. Le versioni attuali del documento sono disponibili online sul portale di assistenza Designwerk.

5 Attendere il completamento dell'aggiornamento del bootloader.



6 Confermare il messaggio corrispondente facendo clic su **OK**.



Fare clic su **Disconnetti** e poi su **Esci**.

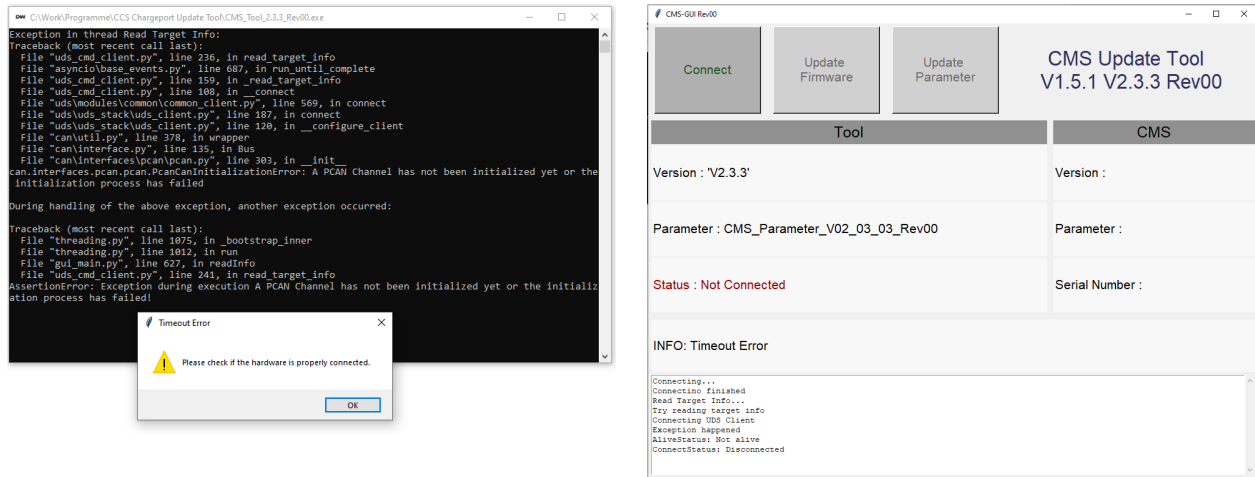
7 Le istruzioni possono ora essere proseguite al capitolo 6.1 (Programmazione del firmware e dei parametri (CMS)).

7.2 Risoluzione dei problemi

Di seguito sono descritti i modelli di errore noti e le relative soluzioni.

7.2.1 Nessun collegamento con il dongle CAN P

Se il PCAN-Dongle non è collegato o non viene riconosciuto, nella console sono visibili i seguenti messaggi.



Misure correttive:

- 1 Installare il driver del dongle PCAN, se non è già stato fatto.
- 2 Riavviare il computer.
- 3 Avviare il downloader TTC e collegare il cavo di servizio VCU (DW n. 107599) all'interfaccia diagnostica. Stabilire il collegamento secondo le istruzioni per l'aggiornamento della VCU (DW_VOC009ALTVCU) nel portale di assistenza.
- 4 Se la connessione con il TTC Downloader funziona, il driver PCAN è installato correttamente. Se la connessione non funziona, il driver deve essere installato correttamente.

Questo è un documento interno. Il contenuto di questo documento non può essere trasmesso a terzi, nemmeno in parte, senza l'autorizzazione scritta di Designwerk Technologies AG.

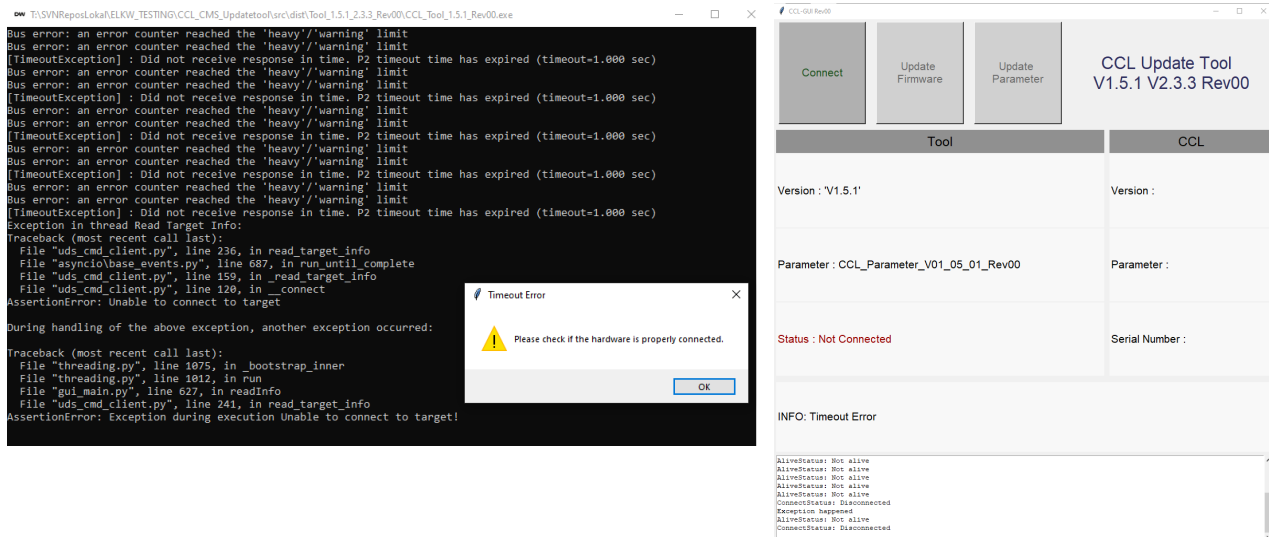
A causa dello sviluppo tecnico dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al design. Le versioni attuali del documento sono disponibili online sul portale di assistenza Designwerk.

7.2.2 Connessione al dongle PCAN riuscita, nessuna connessione alla porta di ricarica

Se non è possibile stabilire una connessione alla porta di ricarica, nella console nera vengono visualizzati dei messaggi di errore. Se viene visualizzato l'avviso riportato di seguito, il computer è in grado di stabilire una connessione con il PCAN-Dongle, ma la connessione alla porta di ricarica non ha ancora funzionato. Se non è collegato alcun camion, tutto è OK. Il PCAN-Driver è installato correttamente e lo strumento di programmazione può comunicare con il PCAN-Dongle.

Bus error: an error counter reached the 'heavy'/'warning' limit

[TimeoutException] : Did not receive response in time. P2 timeout time has expired (timeout=1.000 sec)

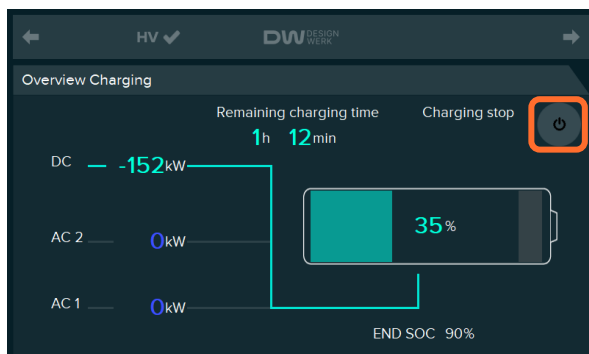


Questo è un documento interno. Il contenuto di questo documento non può essere trasmesso a terzi, nemmeno in parte, senza l'autorizzazione scritta di Designwerk Technologies AG.

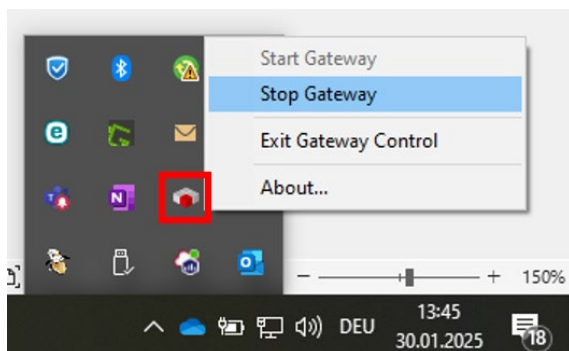
A causa dello sviluppo tecnico dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al design. Le versioni attuali del documento sono disponibili online sul portale di assistenza Designwerk.

7.2.3 Misure correttive se il collegamento alla porta di ricarica non funziona

- 1 Consultare le pagine 2 e 3 per verificare se la porta di ricarica CCS può essere programmata.
- 2 Assicurarsi che venga utilizzato il cavo corretto (cavo di servizio CCL/CMS DW-No: 132725).
- 3 Assicurarsi che il dongle PCAN sia collegato correttamente al PC e all'interfaccia diagnostica.
- 4 Premere nuovamente il pulsante di arresto della carica sull'HMI per almeno 8 volte, e dopo ogni pressione attendere 1 secondo dopo ogni pressione. Quindi cliccare direttamente su **Connetti**
In alcuni casi, la procedura deve essere ripetuta.



Se non è possibile stabilire la connessione sui computer con un'installazione Codesys, è necessario arrestare il gateway Codesys. Questo vale per i computer interni a Designwerk.



- 5 Riavviare il computer.

Il downloader TTC utilizza lo stesso driver e il dongle PCAN.

Pertanto, avviare il downloader TTC e collegare il cavo di servizio VCU (DW n. 107599) all'interfaccia diagnostica. Stabilire la connessione secondo le istruzioni per l'aggiornamento della VCU (DW_VOC009ALTVCU) nel portale di assistenza.

Se la connessione con il TTC Downloader funziona, il driver PCAN è stato installato correttamente. Se la connessione non funziona, è necessario installare nuovamente il driver.